

**БАЗЕЛЬСКИЙ ПРОТОКОЛ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И КОМПЕНСАЦИИ  
ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ТРАНСГРАНИЧНОЙ  
ПЕРЕВОЗКИ ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И ИХ УДАЛЕНИЯ**



**Организация Объединенных Наций  
1999**



**БАЗЕЛЬСКИЙ ПРОТОКОЛ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И КОМПЕНСАЦИИ  
ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ТРАНСГРАНИЧНОЙ ПЕРЕВОЗКИ  
ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И ИХ УДАЛЕНИЯ**

Конференция,

принимает Базельский протокол об ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничной перевозки опасных отходов и их удаления.

**ПРОТОКОЛ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И КОМПЕНСАЦИИ ЗА УЩЕРБ,  
ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ТРАНСГРАНИЧНОЙ ПЕРЕВОЗКИ  
ОПАСНЫХ ОТХОДОВ И ИХ УДАЛЕНИЯ**

Стороны Протокола,

принимая во внимание соответствующие положения принципа 13 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 1992 года, в соответствии с которым государства должны разрабатывать международные и национальные правовые документы, касающиеся ответственности и компенсации жертвам загрязнения и другого экологического ущерба,

будучи Сторонами Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением,

сознавая свои обязательства в рамках Конвенции,

учитывая опасность ущерба для здоровья человека, собственности и окружающей среды, который может быть причинен опасными отходами и другими отходами, а также их перевозкой и удалением,

будучи обеспокоены проблемой незаконного трансграничного оборота опасных отходов и других отходов,

будучи привержены цели статьи 12 Конвенции и подчеркивая необходимость создания соответствующих правил и процедур в области ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничной перевозки и удаления опасных отходов и других отходов,

будучи убеждены в необходимости предусмотреть ответственность в отношении третьей Стороны и экологическую ответственность в целях обеспечения адекватной и незамедлительной компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничной перевозки и удаления опасных отходов и других отходов,

**ДОГОВОРИЛИСЬ О СЛЕДУЮЩЕМ:**

## Статья 1

### Цель

Цель настоящего Протокола заключается в обеспечении всеобъемлющего режима материальной ответственности и надлежащей и оперативной компенсации за ущерб, причиненный в результате трансграничной перевозки опасных отходов и их удаления, включая незаконный оборот этих отходов.

## Статья 2

### Определения

1. К настоящему Протоколу применяются определения терминов, содержащиеся в статьях 1 и 2 Конвенции, если только в настоящем Протоколе однозначным образом не предусмотрено иного.
2. Для целей настоящего Протокола:
  - a) "Конвенция" означает Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением;
  - b) "опасные отходы и другие отходы" означают опасные отходы и другие отходы в том значении, в каком они определены в статье 1 Конвенции;
  - c) "ущерб" означает:
    - i) лишение жизни или телесное повреждение;
    - ii) утрату или повреждение имущества, иного, чем имущество лица, несущего ответственность в соответствии с настоящим Протоколом;
    - iii) утрату дохода, непосредственно вытекающего из экономических интересов, связанных с любым использованием окружающей среды, понесенную в результате нанесения значительного ущерба окружающей среде, с учетом накоплений и затрат;
    - iv) затраты на меры по восстановлению пострадавшей окружающей среды, ограниченные затратами на меры, которые фактически приняты или должны быть приняты; и
    - v) затраты на превентивные меры, включая любые потери или ущерб, причиненные такими мерами, при условии, что такой ущерб является следствием или результатом опасных свойств отходов, являющихся объектом трансграничной перевозки и удаления

опасных отходов и других отходов, на которые распространяется действие Конвенции;

d) "меры по восстановлению" означают любые разумные меры, направленные на оценку, восстановление и воссоздание поврежденных или разрушенных компонентов окружающей среды. Во внутреннем законодательстве может быть определено, кто уполномочен принимать такие меры;

e) "превентивные меры" означают любые разумные меры, принятые любым лицом в связи с аварией для предотвращения, сведения к минимуму или смягчения последствий утраты или ущерба или для проведения очистки окружающей среды;

f) "Договаривающаяся Сторона" означает Сторону настоящего Протокола;

g) "Протокол" означает настоящий Протокол;

h) "авария" означает любое происшествие или серию происшествий одного и того же происхождения, в результате которых наносится ущерб или возникает серьезная и непосредственная угроза причинения ущерба;

i) "региональная организация экономической интеграции" означает созданную суверенными государствами организацию, которой ее государства-члены делегировали права в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом, и которая должным образом уполномочена, в соответствии со своими внутренними процедурами, подписать, ратифицировать, принять, одобрить, официально подтвердить Протокол или присоединиться к нему;

j) "единица учета" означает специальные права заимствования, как они определены Международным валютным фондом.

### Статья 3

#### Сфера применения

1. Настоящий Протокол применяется в случае ущерба, причиненного в результате аварии во время трансграничной перевозки опасных и других отходов или их удаления, включая незаконный оборот, начиная от пункта погрузки отходов на транспортные средства, в пределах сферы действия национальной юрисдикции государства экспорта. Любая Договаривающаяся Сторона может путем направления уведомления Депозитарию исключить из сферы применения положений настоящего Протокола в случае всех трансграничных перевозок, в которых она выступает в качестве государства экспорта, в отношении таких аварий, которые происходят в пределах района, находящегося под ее национальной юрисдикцией, ущерб, причиненный в районе, на который распространяется ее национальная юрисдикция.

Секретариат информирует все Договаривающиеся Стороны об уведомлениях, полученных в соответствии с настоящей статьей.

2. Протокол применяется:

а) в отношении перевозок, предназначенных для одной из операций, оговоренных в приложении IV к Конвенции, иных, чем D13, D14, D15, R12 или R13, до момента поступления уведомления о завершении удаления в соответствии с пунктом 9 статьи 6 Конвенции или, если такое уведомление не было сделано, до завершения удаления; и

б) в отношении перевозок, предназначенных для операций, относящихся к категориям D13, D14, D15, R12 или R13 приложения IV к Конвенции, до завершения последующей операции по удалению, включенной в категории D1-D12 и R1-R11 приложения IV к Конвенции.

3. а) Настоящий Протокол применяется только в случае ущерба, причиненного в пределах района, на который распространяется национальная юрисдикция Договаривающейся Стороны в результате аварии, определенной в пункте 1;

б) в том случае, когда Договаривающейся Стороной является государство импорта, а не государство экспорта, настоящий Протокол применяется только в отношении ущерба, причиненного в результате аварии, определенной в пункте 1, которая произошла после того, как лицо, ответственное за удаление, вступило во владение опасными отходами или другими отходами. Если Договаривающейся Стороной является государство экспорта, а не государство импорта, Протокол применяется только в отношении ущерба, причиненного в результате аварии, определенной в пункте 1, которая произошла до момента вступления лица, ответственного за удаление, во владение опасными отходами или другими отходами. В том случае, если ни государство экспорта, ни государство импорта не является Договаривающейся Стороной, настоящий Протокол не применяется;

с) вне зависимости от положений подпункта а) настоящий Протокол применяется также к тем видам ущерба, которые оговорены в подпунктах 2 с) i), ii) и v) статьи 2 настоящего Протокола, если ущерб причинен в районе, находящемся за пределами чьей-либо национальной юрисдикции;

д) вне зависимости от положений подпункта а) настоящий Протокол, в связи с правами, предусмотренными в нем, применяется также в отношении ущерба, причиненного в районе, находящемся под национальной юрисдикцией государства транзита, которое не является Договаривающейся Стороной, при условии, что такое государство включено в приложение А и присоединилось к действующему многостороннему или региональному соглашению о трансграничной перевозке опасных отходов. Подпункт б) применяется *mutatus mutandis*.

4. Вне зависимости от положений пункта 1 в случае реимпорта в соответствии со статьей 8 или подпунктом 2 а) статьи 9 и пунктом 4 статьи 9 Конвенции положения настоящего Протокола применяются до тех пор, пока опасные отходы и другие отходы не достигнут государства первоначального экспорта.

5. Ничто в настоящем Протоколе никоим образом не ущемляет суверенитета государств над их территориальными морями и их юрисдикции и прав в отношении их соответствующих исключительных экономических зон и континентальных шельфов в соответствии с международным правом.

6. Вне зависимости от пункта 1 и в соответствии с пунктом 2 данной статьи:

а) настоящий Протокол не применяется в отношении ущерба, причиненного в результате трансграничной перевозки опасных отходов и других отходов, которая была начата до вступления настоящего Протокола в силу для соответствующей Договаривающейся Стороны;

б) настоящий Протокол применяется в отношении ущерба, причиненного в результате аварии, произошедшей в ходе трансграничной перевозки отходов, подпадающих под действие подпункта 1 б) статьи 1 Конвенции, если только в отношении этих отходов не было направлено уведомление в соответствии со статьей 3 Конвенции государством экспорта или импорта или обоими, и ущерб возникает в районе, находящемся под национальной юрисдикцией государства, включая государство транзита, которое определяет или считает эти отходы опасными при условии соблюдения требований статьи 3 Конвенции. В этом случае применяется строгая ответственность в соответствии со статьей 4 Протокола.

7. а) Настоящий Протокол не применяется в отношении ущерба, причиненного в результате аварии во время трансграничной перевозки опасных и других отходов или их удаления, осуществлявшихся на основании двусторонних, многосторонних или региональных соглашений или договоренностей, заключенных или доведенных до сведения в соответствии со статьей 11 Конвенции, при условии, что:

i) ущерб был нанесен в районе, находящемся под национальной юрисдикцией какой-либо из Сторон соглашения или договоренности;

ii) существует режим ответственности и компенсации, который вступил в силу и применим к ущербу, причиненному в результате такой трансграничной перевозки или удаления, при условии, что они в полной мере соответствуют цели Протокола или превышают ее, обеспечивая высокий уровень защиты лиц, пострадавших от ущерба;

- iii) Сторона соглашения или договоренности, определенной в статье 11, которой нанесен ущерб, предварительно уведомила Депозитария о неприменении Протокола к любому ущербу, возникающему в районе, находящемся под ее национальной юрисдикцией, вследствие аварии, являющейся результатом перевозки или удаления, упомянутых в этом подпункте; и
- iv) Стороны соглашения или договоренности, упомянутых в статье 11, не заявили о применимости Протокола;

b) в целях содействия транспарентности любая Договаривающаяся Сторона, которая уведомила Депозитария о неприменимости Протокола, уведомляет секретариат о применяемом режиме ответственности и компенсации, упомянутом в подпункте а) ii), и прилагает описание режима. Секретариат представляет Советанию Сторон на регулярной основе резюме докладов о полученных уведомлениях;

c) после того как сделано уведомление в соответствии с пунктом а) iii), меры, касающиеся компенсации за ущерб, в отношении которого применяется подпункт а) i), могут не приниматься в рамках Протокола.

8. Исключение, предусмотренное в пункте 17 настоящей статьи, ни в коей мере не затрагивает как каких-либо из предусмотренных настоящим Протоколом прав или обязательств Договаривающейся Стороны, не являющейся Стороной соглашения или договоренности, упомянутых выше, так и прав государств транзита, которые не являются Договаривающимися Сторонами.

9. Положения пункта 2 статьи 3 не препятствуют применению статьи 16 в отношении всех Договаривающихся Сторон.

#### Статья 4

##### Строгая ответственность

1. Лицо, которое представляет уведомление в соответствии со статьей 6 Конвенции, несет ответственность за ущерб до того момента, пока лицо, отвечающее за удаление, не вступит во владение опасными отходами или иными отходами. После этого ответственность за ущерб несет лицо, отвечающее за удаление. Если уведомителем является государство экспорта или если никакого уведомления не производилось, экспортер несет ответственность за ущерб до того момента, пока лицо, отвечающее за удаление, не вступит во владение опасными отходами и другими отходами. В отношении подпункта b) пункта 6 статьи 3 настоящего Протокола *mutatis mutandis* применяются положения пункта 5 статьи 6 Конвенции. После этого ответственность за ущерб несет лицо, отвечающее за удаление.

2. Без ущерба для пункта 1 в отношении отходов, подпадающих под действие пункта 1 b) статьи 1 Конвенции, о которых поступило уведомление как об опасных от



государства импорта в соответствии со статьей 3 Конвенции, но не от государства экспорта, импортер несет ответственность до тех пор, пока лицо, отвечающее за удаление, не вступит во владение отходами, если государство импорта является уведомителем или если никакого уведомления не производилось. После этого ответственность за ущерб несет лицо, отвечающее за удаление.

3. Если опасные отходы и другие отходы подлежат реимпорту в соответствии со статьей 8 Конвенции, лицо, представившее уведомление, несет ответственность за ущерб с момента вывоза опасных отходов с установки по удалению до принятия их во владение экспортером, если это применимо, или альтернативным лицом, обеспечивающим удаление.

4. Если опасные отходы и другие отходы подлежат реимпорту в соответствии с подпунктом 2 а) статьи 9 или пунктом 4 статьи 9 Конвенции, при условии соблюдения положений статьи 3 Протокола, лицо, обеспечивающее реимпорт, считается несущим ответственность за ущерб до того момента, пока во владение ими, в соответствующих случаях, не вступит экспортер или альтернативное лицо, обеспечивающее удаление.

5. Никакая ответственность в соответствии с настоящей статьей не возлагается на лицо, упомянутое в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, если это лицо докажет, что ущерб:

а) является результатом вооруженного конфликта, военных действий, гражданской войны или мятежа;

б) является результатом природного явления, имеющего исключительный, неизбежный, непредсказуемый и неуправляемый характер;

с) полностью является результатом соблюдения обязательной меры, предусмотренной государственным органом власти государства, где был нанесен ущерб; или

д) полностью является результатом умышленного противоправного поведения третьей стороны, включая лицо, потерпевшее ущерб.

6. В случае, если ответственность в соответствии с данной статьей должны нести два или более лиц, истец имеет право истребовать полную компенсацию за ущерб с любого из этих лиц или со всех этих лиц.

## Статья 5

### Виновная ответственность

Без ущерба для положений статьи 4 любое лицо несет ответственность за ущерб, который оно причинило или которому способствовало в результате несоблюдения положений Конвенции или в результате умышленных халатных или небрежных действий или бездействия. Настоящая статья не затрагивает

национальных законов Договаривающихся Сторон, регулирующих ответственность субъектов, оказывающих услуги, и агентов.

## Статья 6

### Превентивные меры

1. В зависимости от того или иного требования национального права любое лицо, осуществляющее оперативный контроль над опасными отходами и другими отходами во время аварии, принимает все разумные меры для смягчения ущерба, причиненного в результате аварии.
2. Вне зависимости от любых других положений настоящего Протокола, любое лицо, которое владеет опасными отходами или другими отходами и/или осуществляет контроль над ними исключительно с целью принятия превентивных мер, не подлежит ответственности в соответствии с настоящим Протоколом при условии, что это лицо действует разумно и в соответствии с каким-либо национальным законом, касающимся превентивных мер.

## Статья 7

### Совокупная причина ущерба

1. В том случае, если авария связана с отходами, которые подпадают под действие настоящего Протокола, и отходами, которые не подпадают под действие настоящего Протокола, лицо, на которое в противном случае ложится ответственность согласно настоящему Протоколу, несет ответственность лишь пропорционально доле ущерба, причиненного отходами, подпадающими под действие настоящего Протокола.
2. При определении доли ущерба, причиненного теми или иными из упомянутых в пункте 1 отходов, учитываются объем и свойства соответствующих отходов и характер нанесенного ущерба.
3. В случае нанесения ущерба, при котором невозможно определить, в какой мере он был причинен отходами, регулируемым настоящим Протоколом, а в какой – отходами, не подпадающими под действие настоящего Протокола, весь ущерб рассматривается как подпадающий под действие Протокола.

## Статья 8

### Право регресса

1. Любое лицо, несущее ответственность по настоящему Протоколу, имеет право предъявить регрессное требование в соответствии с правилами процедуры компетентного суда:

- а) к любому другому лицу, также несущему ответственность по настоящему Протоколу; и
- б) которое однозначным образом предусмотрено в контрактных соглашениях.

2. Ничто в настоящем Протоколе не наносит ущерба каким-либо другим правам регресса, которыми может обладать несущее ответственность лицо в соответствии с законом компетентного суда.

## Статья 9

### Совместная вина

Объем компенсации может быть сокращен или в компенсации может быть отказано, если лицо, потерпевшее ущерб, или лицо, за которое оно несет ответственность в соответствии с национальным законодательством, само виновато в том, что оно, учитывая все обстоятельства, причинило или содействовало причинению ущерба.

## Статья 10

### Осуществление

1. Договаривающиеся Стороны принимают законодательные, нормативные и административные меры, необходимые для осуществления настоящего Протокола.
2. В целях содействия транспарентности Договаривающиеся Стороны информируют секретариат о мерах, направленных на осуществление Протокола, включая любые пределы ответственности, устанавливаемые во исполнение пункта 1 приложения В.
3. Положения настоящего Протокола применяются без какой-либо дискриминации по признаку государственной принадлежности, домициля или местожительства.

## Статья 11

### Коллизии с другими соглашениями об ответственности и компенсации

Во всех случаях, когда положения настоящего Протокола и положения какого-либо двустороннего, многостороннего или регионального соглашения применимы к ответственности и компенсации за ущерб, причиненный в результате аварии, возникшей на одном и том же отрезке пути при трансграничной перевозке, положения настоящего Протокола не применяются при условии, если между соответствующими Сторонами заключено соглашение, которое вступило в силу и было открыто для

подписания на момент открытия для подписания настоящего Протокола, причем даже в том случае, если в это соглашение впоследствии были внесены поправки.

## Статья 12

### Финансовые ограничения

1. Финансовые ограничения в отношении ответственности по статье 4 настоящего Протокола конкретно оговорены в приложении В к Протоколу. Эти ограничения не включают каких-либо процентных начислений или покрытия расходов, подлежащих компенсации по решению компетентного суда.
2. Ответственность, предусмотренная в статье 5, не имеет финансовых ограничений.

## Статья 13

### Исковая давность

1. Иски о компенсации в соответствии с настоящим Протоколом не принимаются к рассмотрению, если они не были представлены в течение десяти лет после даты аварии.
2. Иски о компенсации в соответствии с настоящим Протоколом не принимаются к рассмотрению, если они не были представлены в течение пяти лет с того момента, когда истцу стало известно или, как можно разумно предположить, должно было стать известно об ущербе, при условии, что временные сроки, установленные в пункте 1 настоящей статьи, не превышены.
3. В тех случаях, когда авария представляет собой ряд происшествий одинакового характера, то отсчет сроков давности, установленных в соответствующей статье, начинается с даты последнего из таких происшествий. Если авария представляет собой длительное происшествие, то отсчет срока давности начинается с момента окончания такого длительного происшествия.

## Статья 14

### Страхование и другие финансовые гарантии

1. Лица, несущие ответственность, предусмотренную в статье 4, обеспечивают или поддерживают в течение периода исковой давности страхование, обязательства или другие финансовые гарантии, покрывающие их ответственность, предусмотренную в статье 4 Протокола, в объеме не менее чем минимальные пределы, определенные в пункте 2 приложения В. Государства могут выполнять свои обязательства в соответствии с этим пунктом посредством заявления о самостраховании. Ничто в настоящем пункте не препятствует использованию

франшиз или совместных выплат между страховщиком и застрахованным лицом, однако невыплата застрахованным лицом любой франшизы или совместной платы не должна служить в качестве защиты от лица, которому причинен ущерб.

2. В отношении ответственности уведомителя или экспортера в соответствии с пунктом 1 статьи 4 или импортера в соответствии с пунктом 2 статьи 4 страхование, обязательства или другие финансовые гарантии, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, используются лишь для целей обеспечения компенсации за ущерб, подпадающий под действие положений статьи 2 настоящего Протокола.

3. Уведомление, упомянутое в статье 6 Конвенции, сопровождается документом, отражающим покрытие ответственности уведомителя или экспортера в соответствии с пунктом 1 статьи 4 или импортера в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Протокола. Документы, подтверждающие покрытие ответственности лица, отвечающего за удаление, направляются компетентным органам государства импорта.

4. Любой иск в рамках Протокола может быть предъявлен непосредственно любому лицу, обеспечивающему страхование, обязательства или другие финансовые гарантии. Страховщик или лицо, обеспечивающее финансовые гарантии, имеет право требовать, чтобы лицо, несущее ответственность в рамках статьи 4, было привлечено в качестве стороны по делу при судебном разбирательстве. Страховщики или лица, обеспечивающие финансовые гарантии, могут прибегнуть к средствам судебной защиты, которые лицо, несущее ответственность в соответствии со статьей 4, имеет право использовать.

5. Несмотря на положения пункта 4, Договаривающаяся Сторона посредством уведомления Депозитария во время подписания, ратификации или утверждения настоящего Протокола или присоединения к нему указывает, предусматривается ли ею право возбуждать непосредственный иск в соответствии с пунктом 4. Секретариат регистрирует Договаривающиеся Стороны, подавшие уведомление в соответствии с настоящим пунктом.

## Статья 15

### Механизм компенсации

1. В тех случаях, когда компенсация в соответствии с Протоколом не покрывает стоимости ущерба, могут приниматься с использованием существующих механизмов дополнительные и вспомогательные меры, направленные на обеспечение адекватной и незамедлительной компенсации.

2. Совещание Сторон контролирует вопросы о необходимости и возможности совершенствования существующих механизмов или создания нового механизма.

## Статья 16.

### Ответственность государств

Настоящий Протокол не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, предусмотренных в соответствии с нормами общего международного права в отношении ответственности государств.

## ПРОЦЕССУАЛЬНЫЕ НОРМЫ

### Статья 17

#### Компетентные суды

1. Иски о компенсации в рамках настоящего Протокола могут предъявляться в судах Договаривающейся Стороны лишь в том случае, когда:
  - a) причинен ущерб; или
  - b) произошла авария; или
  - c) в случае ответчика, это государство является обычным местом жительства или основным местом его деловой активности.
2. Каждая Договаривающаяся Сторона обеспечивает, чтобы ее суды обладали необходимой компетенцией для принятия к рассмотрению таких исков о компенсации.

### Статья 18

#### Родственные иски

1. В том случае, когда родственные иски предъявляются в судах различных Сторон, любой суд, кроме суда, в котором иск был предъявлен первым, может приостановить производство, пока иск находится на рассмотрении в первой инстанции.
2. Любой суд может, по ходатайству одной из сторон, отклонить юрисдикцию, если закон этого суда допускает объединение родственных исков и если другой суд обладает юрисдикцией в отношении обоих исков.
3. Для целей настоящей статьи иски считаются родственными в том случае, когда они настолько тесно связаны друг с другом, что представляется целесообразным их совместное рассмотрение и вынесение по ним решения во избежание опасности вынесения несовместимых решений в результате отдельного рассмотрения дел.

## Статья 19

### Применимое право

Все материально-правовые или процессуально-правовые вопросы, касающиеся находящихся на рассмотрении компетентного суда исков, которые конкретно не регулируются положениями настоящего Протокола, определяются законом этого суда, включая любые правовые нормы такого закона, касающиеся коллизии правовых норм.

## Статья 20

### Связь между Протоколом и законом компетентного суда

1. С учетом положений пункта 2 ничто в настоящем Протоколе не истолковывается как ограничение или ущемление каких-либо прав лиц, которым нанесен ущерб, или как ограничение положений, касающихся защиты или восстановления окружающей среды, которые могут быть предусмотрены в национальном законодательстве.
2. Никакие иски о компенсации ущерба на основе строгой ответственности уведомителя или экспортера, несущего ответственность в соответствии с пунктом 1 статьи 4, или импортера, несущего ответственность в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Протокола, не возбуждаются иначе, как в соответствии с настоящим Протоколом.

## Статья 21

### Взаимное признание и приведение в исполнение судебных решений

1. Любое решение суда, обладающего юрисдикцией в соответствии со статьей 17 настоящего Протокола, если оно имеет исковую силу в государстве происхождения и более не подлежит пересмотру в обычных формах, признается в любой Договаривающейся Стороне как только будут выполнены все формальности, требуемые этой Стороной, за исключением случаев:
  - a) когда судебное решение получено обманным путем;
  - b) когда ответчик не был уведомлен в разумные сроки и не имел достаточной возможности для изложения своей позиции;
  - c) когда судебное решение не совместимо с вынесением ранее в другой Договаривающейся Стороне обоснованным решением в отношении иска по тому же основанию и между теми же сторонами; или
  - d) когда судебное решение противоречит государственной политике Договаривающейся Стороны, в которой испрашивается признание.

2. Решение, признанное в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи, имеет исковую силу в любой Договаривающейся Стороне после того, как выполнены формальности, требуемые в такой Стороне. Формальности не допускают повторного рассмотрения существа дела.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются между Договаривающимися Сторонами Протокола, являющимися Сторонами соглашения или договоренности о взаимном признании и приведении в исполнение решений, в рамках которых решение признается и имеет исковую силу.

#### Статья 22

#### Связь настоящего Протокола с Базельской конвенцией

Если в настоящем Протоколе не предусмотрено иного, положения Конвенции, касающиеся протоколов к ней, применяются к настоящему Протоколу.

#### Статья 23

#### Поправка к приложению В

1. Конференция Сторон Базельской конвенции на своем шестом совещании, возможно, внесет поправку в пункт 2 приложения В, следуя процедуре, изложенной в статье 18 Базельской конвенции.

2. Такая поправка может быть внесена до вступления Протокола в силу.

### ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 24

#### Совещание Сторон

1. Настоящим учреждается Совещание Сторон. Секретариат созывает первое Совещание Сторон совместно с первым совещанием Конференции Сторон Конвенции после вступления Протокола в силу.

2. Если Совещание Сторон не примет иного решения, последующие очередные совещания Сторон проводятся совместно с совещаниями Конференции Сторон Конвенции. Внеочередные совещания Сторон могут проводиться в любые другие сроки, если это будет сочтено необходимым Совещанием Сторон, или по письменной просьбе любой Договаривающейся Стороны, при условии, что в течение шести месяцев с даты направления секретариатом в адрес Сторон такой просьбы она будет поддержана не менее чем одной третью Договаривающихся Сторон.



3. Договаривающиеся Стороны на своем первом Совещании утверждают консенсусом правила процедуры своих совещаний, а также финансовые правила.

4. Функции Совещания Сторон состоят в следующем:

- a) обзор хода осуществления и соблюдения настоящего Протокола;
- b) обеспечение отчетности и принятие по необходимости руководящих положений и процедур в отношении такой отчетности;
- c) рассмотрение и принятие, там где это необходимо, предложений относительно внесения поправок в настоящий Протокол или в любые существующие или новые приложения; и
- d) рассмотрение и принятие любых дополнительных мер, которые могут потребоваться для целей настоящего Протокола.

#### Статья 25

#### Секретариат

1. Для целей настоящего Протокола секретариат:

- a) организует и обслуживает совещания Сторон, как это предусмотрено в статье 24;
- b) подготавливает доклады, включая финансовые данные, об осуществляемых им мероприятиях для выполнения своих функций в рамках Протокола и представляет их Совещанию Сторон;
- c) обеспечивает необходимую координацию деятельности с соответствующими международными органами и, в частности, заключает такие административные и договорные соглашения, которые могут потребоваться для эффективного выполнения его функций;
- d) компилирует информацию, касающуюся национальных законов и административных положений Договаривающихся Сторон, осуществляющих Протокол;
- e) сотрудничает с Договаривающимися Сторонами и соответствующими компетентными международными организациями и учреждениями в деле предоставления экспертов и оборудования для оперативного оказания помощи государствам при возникновении чрезвычайных ситуаций;

ф) поощряет государства, не являющиеся Сторонами, к тому, чтобы они присутствовали на совещаниях Сторон в качестве наблюдателей и выступали в соответствии с положениями настоящего Протокола; и

г) выполняет такие другие функции для достижения целей настоящего Протокола, которые могут быть возложены на него совещаниями Сторон.

2. Секретариатские функции осуществляются секретариатом Базельской конвенции.

## Статья 26

### Подписание

Настоящий Протокол открыт для подписания государствами и региональными организациями экономической интеграции, являющимися Сторонами Базельской конвенции, в Берне, в федеральном департаменте иностранных дел Швейцарии с 6 по 17 марта 2000 года и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 1 апреля 2000 года по 10 декабря 2000 года.

## Статья 27

### Ратификация, принятие, официальное подтверждение или одобрение

1. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или одобрению государствами и официальному подтверждению или одобрению региональными организациями экономической интеграции. Ратификационные грамоты и документы о принятии, официальном подтверждении или одобрении сдаются на хранение Депозитарию.

2. Если какая-либо организация из указанных в пункте 1 настоящей статьи становится Договаривающейся Стороной настоящего Протокола, но при этом ни одно из ее государств-членов не является Договаривающейся Стороной, то она выполняет все обязательства, вытекающие из Протокола. В случае, когда одно или более государств-членов такой организации являются Договаривающимися Сторонами Протокола, эта организация и ее государства-члены принимают решения в отношении их соответствующих обязанностей по выполнению своих обязательств, вытекающих из Протокола. В таких случаях эта организация и ее государства-члены не могут параллельно осуществлять права, вытекающие из Протокола.

3. В своих документах об официальном подтверждении или одобрении организации, указанные в пункте 1 настоящей статьи, заявляют о пределах своей компетенции в вопросах, регулируемых Протоколом. Эти организации уведомляют также Депозитария о любом существенном изменении пределов своей компетенции, который сообщает об этом Договаривающимся Сторонам.

## Статья 28

### Присоединение

1. Настоящий Протокол открыт для присоединения к нему любых государств и любых региональных организаций экономической интеграции, являющихся Сторонами Базельской конвенции, которые не подписали Протокол. Документы о присоединении сдаются на хранение Депозитарию.
2. В своих документах о присоединении организации, указанные в пункте 1 настоящей статьи, заявляют о пределах своей компетенции в вопросах, регулируемых Протоколом. Эти организации уведомляют также Депозитария о любом существенном изменении пределов своей компетенции.
3. Положения пункта 2 статьи 27 применяются к региональным организациям экономической интеграции, которые присоединяются к настоящему Протоколу.

## Статья 29

### Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о принятии, официальном подтверждении, одобрении или присоединении.
2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают, одобряют или официально подтверждают настоящий Протокол или присоединяются к нему после даты сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении, официальном подтверждении или присоединении, Протокол вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение таким государством или региональной организацией экономической интеграции ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении, официальном подтверждении или присоединении.
3. Для целей пунктов 1 и 2 настоящей статьи любой документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами-членами такой организации.

## Статья 30

### Оговорки и декларации

1. Никакие оговорки или исключения к настоящему Протоколу не допускаются. Для целей настоящего Протокола уведомления в соответствии с пунктом 1 статьи 3,

пунктом 6 статьи 14, пунктом 5 статьи 15 не рассматриваются в качестве оговорок или исключений.

2. Пункт 1 настоящей статьи не препятствует ни одному государству или региональной организации экономической интеграции при подписании, ратификации, принятии, одобрении или официальном подтверждении настоящего Протокола или присоединении к нему выступить с декларациями или заявлениями в любой формулировке и под любым названием с целью, в частности, приведения своих законов и правил в соответствие с положениями настоящего Протокола, при условии, что такие декларации или заявления не предполагают исключения или изменения юридического действия положений Протокола в их применении к этому государству или этой организации.

### Статья 31

#### Выход

1. В любое время по истечении трех лет с даты вступления в силу настоящего Протокола для любой Договаривающейся Стороны эта Договаривающаяся Сторона может выйти из Протокола, направив письменное уведомление Депозитарию.

2. Выход вступает в силу через один год после получения уведомления Депозитарием или в такой более поздний срок, который может быть указан в таком уведомлении.

### Статья 32

#### Депозитарий

Депозитарием настоящего Протокола является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

### Статья 33

#### Аутентичные тексты

Подлинные тексты настоящего Протокола на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

Приложение А

ПЕРЕЧЕНЬ ГОСУДАРСТВ ТРАНЗИТА, УПОМЯНУТЫХ  
В ПОДПУНКТЕ 3 D) СТАТЬИ 3

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. Антигуа и Барбуда                | 21. Нидерланды от имени Арубы и Нидерландских Антильских Островов |
| 2. Багамские Острова                |   |
| 3. Барбадос                         | 22. Новая Зеландия от имени Токелау                               |
| 4. Бахрейн                          | 23. Ниуэ  |
| 5. Вануату                          | 24. Острова Кука  |
| 6. Гаити                            | 25. Палау   |
| 7. Гренада                          | 26. Папуа-Новая Гвинея  |
| 8. Доминика                         | 27. Самоа   |
| 9. Доминиканская Республика         | 28. Сан-Томе и Принсипи   |
| 10. Кабо-Верде                      | 29. Сейшельские Острова   |
| 11. Кипр                            | 30. Сент-Винсент и Гренадины                                      |
| 12. Кирибати                        | 31. Сент-Китс и Невис   |
| 13. Коморские Острова               | 32. Сент-Люсия  |
| 14. Куба                            | 33. Сингапур  |
| 15. Маврикий                        | 34. Соломоновы Острова  |
| 16. Мальдивские Острова             | 35. Тонга   |
| 17. Мальта                          | 36. Тринидад и Тобаго   |
| 18. Маршалловы Острова              | 37. Тувалу  |
| 19. Микронезии (Федеративные Штаты) | 38. Фиджи   |
| 20. Науру                           | 39. Ямайка  |

## Приложение В

### ФИНАНСОВЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ

1. Финансовые ограничения в отношении ответственности по статье 4 Протокола определяются в соответствии с национальным законом.

2. Ограничения определяются для:

а) уведомителя, экспортера или импортера за любую одну аварию в размере не менее:

- i) 1 млн. единиц учета за грузы весом до 5 тонн включительно;
- ii) 2 млн. единиц учета за грузы весом от 5 тонн до 25 тонн включительно;
- iii) 4 млн. единиц учета за грузы весом от 25 тонн до 50 тонн включительно;
- iv) 6 млн. единиц учета за грузы весом от 50 тонн до 1000 тонн включительно;
- v) 10 млн. единиц учета за грузы весом от 1000 тонн до 10 000 тонн включительно;
- vi) плюс дополнительно 1000 единиц учета за каждую лишнюю тонну, но не более 30 млн. единиц учета;

b) лица, отвечающего за удаление, за любую одну аварию в размере не менее 2 млн. единиц учета.

3. Суммы, указанные в пункте 2, пересматриваются Договаривающимися Сторонами на регулярной основе с учетом, в частности, потенциальных рисков для окружающей среды, с которыми сопряжены перевозка опасных отходов и других отходов и их удаление, а также характера, количества и опасных свойств отходов.